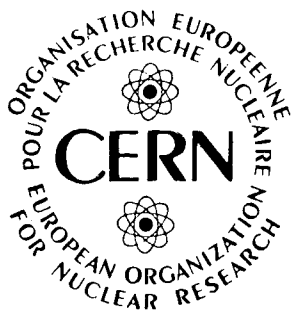


Semaine/Week
26.8 — 31.8**Staff Association**FONDS D'ENTRAIDE

Depuis sa création par l'Association, le 6 février 1968, le Fonds d'Entraide a été sollicité pour 16 cas.

Le montant global des sommes engagées, au 14 août 1968, s'élève à Fr.s. 13.200.-

La Commission actuelle est composée comme suit :

F. BLOCK	2589	MPS
G. LOUVRIER Mme	2730	PE
R. RAZUREL	2177	SB
R. MAGNY	2243	SB
A. MALMUSI	2338	NP
J.C. CARREAU	4054	PE
A. BRISSONNAUD	3548	SB

Chacun de ces membres peut être contacté en cas de besoin d'aide.

Tous les cas sont traités strictement confidentiellement.

Des pourparlers sont en cours avec l'Administration pour obtenir sa participation financière.

COTISATIONS 1968.1969

L'Assemblée Générale Ordinaire, qui s'est tenue le 22 avril 1968, a fixé le taux de cotisation pour l'exercice 1968 / 1969 à 1 o/oo du salaire de base annuel.

Le montant de cette cotisation volontaire sera prélevé directement sur les salaires individuels d'octobre 1968 ; le montant total nous sera versé globalement.

Vous êtes priés de compléter, signer et retourner au Secrétariat de l'Association, AVANT LE 20 SEPTEMBRE PROCHAIN, le formulaire qui autorise le Bureau des Salaires à prélever d'office la cotisation.

Une carte de membre cotisant de l'Association vous sera délivrée après règlement.

AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER !

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 4352 ◀
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 4352 ◀
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

BIAFRA _ NIGERIA

L'Ambassadeur A. LINDT, Commissaire Général du CICR pour le Nigéria-Biafra, a déclaré que la conscience du monde se trouve devant la situation d'urgence la plus grave depuis la seconde guerre mondiale.

Des milliers d'enfants meurent de faim chaque jour.

L'Union Internationale de la Protection de l'Enfance, organisation internationale non gouvernementale, a, sur le terrain, en liaison opérationnelle avec le CICR, cinq équipes médicales de quatre personnes chacune, chargées de la distribution des vivres et des médicaments.

De plus, elle a envoyé au Biafra sa déléguée aux actions de secours, Mademoiselle Alida de Jager, avec deux objectifs : Préparer des équipes indigènes formées pour distribuer des secours aux enfants affamés et évaluer sur place les besoins en personnel médico-social, dans l'immédiat et à plus long terme.

Elle considère que c'est son rôle et son devoir d'institution spécialisée dans l'aide à l'enfance, d'apporter sur place un appui efficace par un apport de personnel qualifié.

Pour remplir ce rôle, elle a besoin de soutiens financiers ; l'envoi sur place d'équipes de secours représente des dizaines de milliers de francs. Elle compte sur l'appui de chacun d'entre nous.

Mr. A. LINDT, Commissaire Général of the International Red Cross, has stated that the world's conscience faces its most urgent test since the second World War.

Thousands of children are dying daily.

The International Union for Child Welfare, an international non-governmental organisation, of which the Save the Children Fund is a member, has already on the spot, in co-operation with the Red Cross, five medical-social teams, each of four persons, for the distribution of supplies and medicines.

In addition it has sent to Biafra a representative for emergency aid, with two objectives : to prepare local teams for the distribution of aid to starving children, and to evaluate the man power requirements in the long and short term.

It considers its rôle and duty as an institution specialising in child welfare to send to the spot assistance in the form of qualified personnel.

To fill this rôle it needs our financial support - it costs tens of thousands of francs to send out teams. They count and rely on our support.

Soyez altruiste ! Faites un geste !
Venez au compte S.B.S. No. 75.81.06 ou
dépensez votre don directement dans la boîte
se trouvant près du Bar, dans la cantine.

You can pay your contribution to
A/c No. 75.81.06 at the CERN bank S.B.S. or put
a donation directly in the collection box near
the bar in the canteen.

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

ATTENTION : du 26 août au 6 septembre le Bureau de Location

sera ouvert tous les matins uniquement

<u>LIEU</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION</u>
MUSEE DE L'ATHENEE	Jusqu'au 30 septembre Tous les jours, de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h. Dimanche de 10h. à 12h. Mardi de 20h. à 22h.	EXPOSITION : LITHOGRAPHIES EN COULEURS DE RENOIR A NOS JOURS	Fr 2.- au lieu de 3.- (Les billets sont à retirer sur place sur présentation de la carte CERN)
ZODIAQUE Galerie d'Art Moderne	Jusqu'au 18 septembre Lundi/Vendredi de 10h. à 18h. 30 Samedi de 10h. à 17h. Mardi de 20h. à 22h.	EXPOSITION : POUR LE 80ème ANNIVERSAIRE DE GIORGIO DE CHIRICO 194 dessins de 1918 à 1967	Fr 1.- au lieu de 2.- (Les billets sont à retirer sur place sur référence Membre "Arts et Loisirs".
GALERIE VANIER 12, rue des Chaudronniers	Jusqu'au 31 août Lundi/Vendredi de 9h.30 à 12h. et de 14h.30 à 19h. Permé lundi matin et dimanche. Samedi, fer- meture à 17h.	EXPOSITION : LITHOGRAPHIES DE KOKOSCHKA - Londres - Marrakesch - Hellas - Manhattan - Odyssée	ENTREE GRATUITE
MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE	Jusqu'au 15 septembre Visites commentées : mardi 3 sept. et jeudi 12 sept. à 20h. 20h.30	EXPOSITION : LES TRESORS DE CHYPRE 6000 ans d'art, de la haute antiquité à l'art populaire du 18ème siècle en passant par l'art Byzantin	Fr 1.- au lieu de 3.- Dernier délai d'ins- cription : Mercredi 28 août 1968 à 12h.
MUSEE RATH	Jusqu'au 29 septembre Visites commentées : mercredi 18 et vendre- di 27 septembre à 20h.30	EXPOSITION : LES ICONES DANS LES COLLECTIONS SUISSES 208 Icones grecs - russes - serbes - romaines et albanaïses	Fr 1.- au lieu de 3.- Dernier délai d'ins- cription : Mercredi 28 août 1968 à 12h.
GRAND-THEATRE	17 et 18 septembre à 20h. 45	LES FEUX FOLLETS Ballet folklorique canadien	Dernier délai d'ins- cription : Vendredi 30 août à 12h.

Memoranda

INTERSHOP

La réouverture d'INTERSHOP a eu lieu le 21 août. Vous y trouverez tous les accessoires automobiles à l'exception des pneus dont la vente continue à la Station ESSO, en face du CERN.

CERN SHOP

Nous vous rappelons que pour vos achats de vernis, papiers peints et bois en tous genres, vous pouvez obtenir des rabais extrêmement intéressants. Cartes et adresses sont à votre disposition. Excellente nouvelle : Baisse importante sur les films AGFA CT 18.

NOUVELLE POSSIBILITE : Nous pouvons dès à présent vous procurer les machines à laver ADORA (Cette marque s'ajoute aux autres marques toujours disponibles : SIEMENS, HOOVER, AEG, BOSCH, INDESIT, GENERAL ELECTRIQUE, BAUKNECHT).

TRIP TO THE GRISONS - SEPTEMBER 5 - 8

This trip will be made by private cars and the total cost could be reduced. The programme will be the same as described in the Weekly Bulletin No. 33, if not extended.

Please send immediately your inscription to Mrs. BILL (FIN - 4421). Down payment is no more necessary.

EXPOSITION ET DEMONSTRATIONS DE MODELES REDUITS - SALON DES ARTS-MENAGERS 1968

d'avions - de bateaux - de trains miniatures et de voitures

Dans le cadre du Salon des ARTS MENAGERS 1968, il y aura, pour la première fois, une section "bricolage". Toutes les pièces délicates seront exposées sous vitrine.

Les personnes intéressées sont priées de retirer un bulletin d'inscription au Bureau de Location de l'Association.

Pour tous renseignements, téléphoner au 43.66.44, tous les jours de 11h.30 à 12h.

CLOTURE DES INSCRIPTIONS : VENDREDI 6 SEPTEMBRE 1968 à 18h.

Clubs

C L U B D E B O U L E S E T P E T A N Q U E

AMIS BOULISTES ! SAMEDI 24 août, GRAND CONCOURS DE PETANQUE SUR LE BOULODROME DU CERN.

Tirage au sort à la mêlée. Départ 13h.30 - Fin prévue à 17h.30.

VENEZ NOMBREUX ! AMENEZ VOS AMIS !!

C L U B H I P P I Q U E C E R N

Nous tenons à vous signaler que le Cercle Hippique de Genève invite les membres du Club Hippique CERN à participer à une visite du Dépôt Fédéral des chevaux de l'armée et du Sand à Berne le

JEUDI 5 SEPTEMBRE 1968 (Jeûne Genevois)

dont voici le programme :

- Rendez-vous dans le Hall principal de la Gare de Cornavin, devant le guichet d'informations à 7h.30.
- Départ de Genève par train à 8h.00. Arrivée à Berne à 9h.46.
- Un car nous conduit au Dépôt Fédéral des chevaux de l'armée.
- Visite commentée du Dépôt et de ses dépendances. Démonstrations par les cavaliers du Dépôt.
- Lunch au Restaurant Specht.
- Le car nous transporte ensuite au Sand (Centre d'acclimatation des chevaux).
- Retour par le train de 17h.53. Arrivée à Genève à 19h.30.

CONDITIONS : Membres du Cercle Hippique de Genève : Actifs Fr 45.-

Juniors (moins de 16 ans) Fr 32.-

Non membres du Club : Actifs Fr 50.-, Juniors (moins de 16 ans) Fr 35.-

Dans ces prix, sont compris les frais de transport (train, car) ainsi que le lunch (sauf les boissons).

INSCRIPTIONS : Au moyen du bulletin ci-dessous à retourner au C.H.G. d'ici au samedi 31 août

Les frais de ce déplacement doivent être payés d'avance, soit avant le 31 août, auprès de M. Alain JAGGI ou de Mme Elisabeth MONESI, au Manège de Meyrin.

Nous vous conseillons vivement de venir nombreux vous joindre à ce déplacement qui intéressera toutes les personnes, même n'ayant pas de connaissances approfondies en matière d'hippologie !

Le Comité

BULLETIN D'INSCRIPTION pour la visite du D.F.C.A. le 5 septembre 1968, à retourner d'ici au 31 août au C.H.G. - Case Postale 1 - 1217 Meyrin-Village 2.

NOM : PRENOM : Tél. :

Je serai accompagné de membre(s) actif(s) du C.H.G.

Je serai accompagné de membre(s) junior(s) du C.H.G. (moins de 16 ans)

Je serai accompagné de personne(s) non membre(s) du C.H.G.

Je serai accompagné de junior(s) non membre du C.H.G. (moins de 16 ans)

POUR LES JUNIORS : AUTORISATION DES PARENTS

Comme convenu, je m'engage à payer la somme de Fr d'ici au 31 août.

Date :

Signature :